

Рецензія

**на освітньо-професійну програму підготовки
бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська», галузь знань 03 Гуманітарні науки**

Освітньо-професійна програма підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», галузь знань 03 Гуманітарні науки реалізується на кафедрі перекладу НТУ «ДП» і активно спрямована на підготовку фахівців у галузі філології та перекладу. Освітньо-професійна програма направлена на формування навичок розв'язання складних професійних і спеціалізованих задач та практичних проблем у галузі філології та перекладу. Освітньо-професійна програма укладена згідно зі Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

ОПП складена логічно, грамотно та структурно, де зазначено цілі, завдання, зміст та чітко сформовані загальні та спеціальні компетентності; чітко і структуровано визначено цикли загальної та спеціальної підготовки.

ОПП визначає систему оцінювання знань студентів із кожної навчальної дисципліни, що включає поточний, проміжний та підсумковий контроль знань, що здійснюється через різні види контролю: іспити, заліки, які складаються з відкритих відповідей, тестових завдань, презентацій, різних видів самостійних робіт тощо.

Таким чином, вважаємо за потрібне рекомендувати рецензовану освітньо-професійну програму до реалізації на кафедрі перекладу НТУ «ДП» в освітньому процесі для здобувачів спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Зав. каф. перекладу та іноземних мов

Українського державного університету
науки і технологій



зав. каф.

засвідчую

відділу кадрів

В.С. Шифрін

Прутчикова В.В.

Рецензія

**на освітньо-професійну програму підготовки
бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією
« Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська», галузь знань 03 «Гуманітарні науки»**

Освітньо-професійна програма підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» має на меті надання студентам фундаментальної теоретичної та практичної підготовки для набуття здатності виконувати професійні обов'язки перекладацького, науково-дослідницького та інноваційного характеру у галузі перекладу.

Широкий спектр загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання дозволяє підготувати фахівців високого класу, спроможних ефективно здійснювати перекладацьку діяльність у сучасних умовах. Вдосконалення навичок технічного перекладу та знання іноземних мов (англійської, німецької, іспанської та французької), передбачає підготовку фахівців з набуттям ними компетентностей, які дозволяють розв'язувати комплексні, складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, які пов'язані з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і редагуванням письмових та усних текстів, організацією успішної комунікації різними мовами. У зміст програми включено низку дисциплін, які відповідають вимогам сучасних тенденцій та вдало демонструють особливості роботи перекладача з сучасними САТ-технологіями та новітніми технологіями машинного перекладу, які вимагають зараз не тільки постредагування, а навіть навчання движків МП. На нашу думку ці дисципліни мають практичне спрямування, а також формують універсальні компетенції (softskills), які повинні застосовуватися в професійній діяльності майбутніх фахівців. Оволодіння навичками користування сучасними комп'ютерними

програмами (зокрема серії Trados), формує якості фахівця, який, володіючи іноземними мовами, демонструє обізнаність із сучасними комп'ютерними технологіями, що є надзвичайно важливим і потрібним у процесі модернізації освіти.

Вивчення інформаційної культури перекладу — це важлива складова професійної діяльності фахівця-перекладача в інформаційному просторі. Інформаційна культура перекладу характеризує знання, вміння, навички, пов'язані з професійно важливими якостями, що дають можливість фахівцю ефективно діяти в інформаційному полі, здобувати, інтерпретувати й використовувати професійно значущу інформацію в своїй діяльності.

Рецензована освітньо-професійна програма укладена відповідно до Стандарту вищої освіти України спеціальності «Філологія» для рівня бакалавра, містить необхідні структурні та змістові складові та може бути рекомендована для впровадження.

Керівник відділу перекладів
ТОВ «ІНТЕКСТ»



САМІЙ М.А.